

# ПРОТОКОЛ

№ 288

гр. Свиленград, 05.09.2022 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на пети септември през две хиляди двадесет  
и втора година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева

при участието на секретаря Цвета Ив. Данаилова  
и прокурора Д. Ил. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно  
дело от общ характер № 20225620200560 по описа за 2022 година.

На именното повикване в 16:20 часа се явиха:

*(Съдебното заседание започна в 16.20 часа, а не в обявения час – 15.45ч, тъй  
като се наложи да бъде изчакан преводача) се явиха:*

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград**, редовно уведомена, се представлява от прокурор Д.С..

Подсъдимият **УМ. ДЖ.**, редовно призован, се явява лично и с **адв.  
Гергана Караджонова**, упълномощен защитник от бързото производство.

В залата присъства преводач **Ш. Н. Юс.**, редовно призован.

**Адв. Караджонова** – Заявявам, че подзащитният ми в настоящото  
производство ще се ползва от **турски език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият **УМ. ДЖ.** не владее български  
език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва  
от **турски език** в настоящото производство, намира, че на същия следва да  
бъде назначен преводач, като поименно определя **Ш. Н. Юс.**, който да  
извърши устен превод от български език на **турски език** и обратно, водим от  
което и на основание чл.142, ал.1 от НПК.

## **О П Р Е Д Е Л И:**

**НАЗНАЧАВА** на подсъдимия **УМ. ДЖ.** преводач **Ш. Н. Юс.**, който да  
извърши устен превод от български език на **турски език** и обратно при  
възнаграждение в размер на **50 лева**, платими от бюджета на съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач **Ш. Н. Юс.**, роден на \*\*\*\*\* година в село Мишевско,

област Кърджали, турчин, двойно гражданство - българско и турско, живущ в град \*\*\*\*\*, с висше образование, женен, неосъждан, без родство, спорове и дела с подсъдимия и другите участници в производството.

Преводачът **Ш. Н. Юс.** – Владеа писмено и говоримо **турски език**.

*Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводачът **Ш. Н. Юс.** – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача се разясниха правата и задълженията.*

Преводачът **Ш. Н. Юс.** – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото.*

**Прокурорът** – Да се даде ход на делото.

**Адв. Караджонова** – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият **УМ. ДЖ.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам се с преводача и заявявам, че не възразявам този преводач да извършва превода по делото.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

*Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдимият **УМ. ДЖ.**, роден на \*\*\*\*\*, в гр. Саугау, Германия, кюрд по произход, гражданин на Р. Турция, живущ в гр. \*\*\*\*\*, със средно образование, женен, боксьор, неосъждан.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.*

**Прокурорът** – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

**Адв. Караджонова** – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият **УМ. ДЖ.** /чрез преводача/ - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК се разясниха на страните правата им предвидени в НПК.*

Подсъдимият **УМ. ДЖ.** /чрез преводача/ - Запознат съм с правата си по НПК.

*Съдът докладва внесеното споразумение.*

**Прокурорът** – Представили сме споразумение, което сме подписали със защитника на подсъдимия **УМ. ДЖ.**, което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

**Адв. Караджонова** - Поддържам споразумението, което е подписано.

Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

Подсъдимият **УМ. ДЖ.** /чрез преводача/ – Поддържам споразумението, което сме подписали. Моля, производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия **УМ. ДЖ.**, разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли последиците от споразумението, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимият **УМ. ДЖ.** /чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписал съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага на основание чл.382, ал.5 от НПК, промени в постигнатото споразумение,

### **О П Р Е Д Е Л И:**

**ВПИСВА** съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 05.09.2022г. в гр. Свиленград между подписаните **Д.С.** –прокурор при Районна Прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и **Гергана Караджонова** - адвокат от АК-Хасково, защитник на **УМ. ДЖ.**, роден на \*\*\*\*\*г. в гр. Саугау, Германия , обвиняем по Бързо производство №214/2022г. по описа на ГПУ-Свиленград, като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.381 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в по чл. 381, ал.5 от НПК относно следното:

1.Обвиняемият **УМ. ДЖ.**, роден на \*\*\*\*\*г. в гр. Саугау, Германия, кюрд по произход, гражданин на Р. Турция, живущ в гр. \*\*\*\*\*, женен, със средно образование, боксьор, турски личен номер 58597179562, турски задграничен паспорт № U 28131820 и немско разрешително за пребиваване № L 7287598, неосъждан, **се признава за виновен** в това, че на 31.08.2022г. на ГКПП"Капитан Андреево"-шосе, общ.Свиленград, обл.Хасково, съзнателно се ползвал от неистински официален чуждестранен документ – чешко свидетелство за управление на МПС с № EN 191092, на името на **УМ. ДЖ.**, роден на \*\*\*\*\*г., като от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност - престъпление по чл.316 вр. чл.308, ал.2, вр. ал.1 от НК.

2.За така извършеното от обвиняемия **УМ. ДЖ.** престъпление по **чл.316 вр. чл.308, ал.2 вр. ал.1 от НК** със снета по-горе самоличност на основание **чл.316 вр. чл.308, ал.2 вр. ал.1 вр. чл.54, ал.1 от НК** се налага наказание **"Лишаване от свобода"** за срок от 8 /осем/ месеца.

На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание **„Лишаване от свобода"** се отлага за срок от 3 / три / години.

3. Вещественото доказателство по делото, а именно: чешко свидетелство за управление на МПС с № EN 191092, на името на УМ. ДЖ., роден на \*\*\*\*\*г. на основание чл.112, ал.4 от НПК да остане приложено към материалите по делото.

4.От деянието извършено от обвиняемия УМ. ДЖ. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

5.Направените по делото разноски за преводач в общ размер на 60 /шестдесет/ лева на основание чл.189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган, а направените по делото разноски в размер на 216.11 /двеста и шестнадесет и единадесет ст./ лева за извършена техническа експертиза на основание чл.189,ал.3 от НПК следва да се заплатят от обвиняемия.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381, ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

На обвиняемия УМ. ДЖ. от български на турски език и обратно чрез преводача от български на турски език и обратно Ш. Н. Юс., живущ в гр. \*\*\*\*\*, предупреждена за отговорността по чл.290, ал.2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение и същият декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред

#### **ДЕКЛАРАЦИЯ:**

Подписаният УМ. ДЖ. ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието съдържание ми бе прочетено и разяснено чрез преводача Ш. Н. Юс., живущ в град\*\*\*\*\*, за което се подписвам.

**ПРЕВОДАЧ:** .....

**ОБВИНЯЕМ:**

.....

/Ш. Н. Юс./

/УМ. ДЖ./

#### **СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:**

**РАЙОННА ПРОКУРАТУРА**

**ХАСКОВО, ТО**

**СВИЛЕНГРАД**

**ПРОКУРОР:**.....

**ЗАЩИТНИК:** .....

/Д.С./

/адв. Гергана Караджопова/

**ОБВИНЯЕМ:** .....

/УМ. ДЖ./

Настоящото споразумение и декларации и се преведоха от български на турски език и обратно от преводача Ш. Н. Юс., живущ в град

\*\*\*\*\* - предупреден за отговорността за неверен превод по чл.290, ал.2 от НК.

**ПРЕВОДАЧ:** .....

/Ш. Н. Юс./

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

## **СПОРАЗУМЕНИЕ:**

**ОДОБРЯВА** постигнатото между Прокурор Д.С. при Районна прокуратура – Хасково, ТО - Свиленград и адв. **Гергана Караджонова** от АК – Хасково – защитник на подсъдимия **УМ. ДЖ. о т** Федерална Република Германия **СПОРАЗУМЕНИЕ**, както следва:

**I. ПРИЗНАВА** подсъдимия **УМ. ДЖ.**, роден на \*\*\*\*\*г. в гр. Саугау, Германия, кюрд по произход, гражданин на Р. Турция, живущ в гр. \*\*\*\*\*, със средно образование, женен, боксьор, неосъждан

### **ЗА ВИНОВЕН в това, че**

На 31.08.2022г. на ГКПП "Капитан Андреево"-шосе, общ.Свиленград, обл.Хасково, съзнателно се ползвал от неистински официален чуждестранен документ – чешко свидетелство за управление на МПС с № EN 191092, на името на УМ. ДЖ., роден на \*\*\*\*\*г., като от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност - **престъпление по чл.316 вр. чл.308, ал.2, вр. ал.1 от НК,**

поради което и на основание **чл.316 вр. чл.308, ал.2 вр. ал.1 вр. чл.54, ал.1 от НК** го **ОСЪЖДА** на наказание **"ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА"** за срок от **8 /осем/ месеца.**

**ОТЛАГА** на основание чл.66, ал.1 от НК, изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода“ за срок от **3 (три) години.**

**ПОСТАНОВЯВА** на основание чл.112, ал.4 от НПК, вещественото доказателство по делото, а именно: чешко свидетелство за управление на МПС с № EN 191092, на името на УМ. ДЖ., роден на \*\*\*\*\*г., **ДА ОСТАНЕ** приложено към материалите по делото.

**ПОСТАНОВЯВА**, на основание чл.189, ал.2 от НПК, направените в бързото производство разноси в размер на **60 лв. (шестдесет лева), ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на бързото производство, а сторените в съдебното производство разноси в размер на **50 лева, ДА ОСТАНАТ** – за сметка на съда.

**ОСЪЖДА** на основание чл.189, ал.3 от НПК, подсъдимия **УМ. ДЖ.**, със снета по делото самоличност, **ДА ЗАПЛАТИ** в полза на Държавата, по бюджета на МВР, вносими по сметка на РД „ГП“ – Елхово, направените по делото разноси в размер на **216.11 лв. (двеста и шестнадесет лева и**

**единадесет стотинки)** произтичащи от изготвяне на експертиза по бързото производство.

С оглед горното и на основание чл. 24, ал. 3 от НПК, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ПРЕКРАТЯВА** наказателното производство по **НОХД № 560/2022г.** по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **УМ. ДЖ.** за престъпление по чл.316 вр. чл.308, ал.2, вр. ал.1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

**Прокурорът** – Госпожо Съдия, с оглед приключване на производството с влязъл в сила съдебен акт, моля мярката за неотклонение на подсъдимият да бъде отменена.

**Адв. Караджонова** – Съгласен съм със становището на представителя на РП – Хасково, ТО - Свиленград.

Подсъдимият **УМ. ДЖ.** /чрез преводача/ - Придържам се към казаното от защитника ми.

Съдът счита, че доколкото наказателното производство е прекратено с влязъл в сила съдебен акт, с който му е наложено наказание „ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА”, което изпълнение е отложено с изпитателен срок, то следва мярката за неотклонение, взета спрямо подсъдимия **УМ. ДЖ.** на бързото производство да бъде отменена,

Мотивиран от горното и на основание чл. 309, ал. 4 от НПК, съдът

**О П Р Е Д Е Л И : №**

**ОТМЕНЯ** взетата на бързото производство мярка за неотклонение „Парична гаранция” в размер на **500 лева** /внесена/ спрямо подсъдимия **УМ. ДЖ.**, роден на \*\*\*\*\*г. от Германия.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

**Адв. Караджонова** – Госпожо Съдия, моля да ни бъде върната внесената „Гаранция” в размер 500 лв.

Подсъдимият **УМ. ДЖ.** /чрез преводача/ – Присъединявам се към казаното от адвоката ми.

**Прокурорът** – Предоставям на Съда.

*След запознаване с делото, Съдът приема за установено следното:*

**НОХД № 560/2022 година** по описа на Районен съд - Свиленград, водено против подсъдимия **УМ. ДЖ.** за престъпление по **чл.316 вр. чл.308, ал.2, вр. ал.1 от НК**, е решено с Определение от 05.09.2022 година. Със същото подсъдимия е признат за виновен, като е осъден за посоченото престъпление и му е наложено наказание „Лишаване от свобода” с прилагане на чл. 66 от НК.

Спрямо подсъдимия **УМ. ДЖ.** в хода на БП с № 214/2022 година на

ГПУ - Свиленград е била взета мярка за неотклонение „Гаранция” в размер на 500 лв., която е внесена с Вносна бележка на „ОББ” АД, видно от представения екземпляр от горепосочената Вносна бележка, в която е отразено, че сумата от 500 лв. е внесена, като в графа „основание” е посочено, че е „Гаранция” по БП с № 214/2022 година на ГПУ - Свиленград и в графата „Имена на наредителя:” е записано името „Гергана Караджонова Писарова”. Посочената мярка за неотклонение, след одобряване на Споразумението, е отменена с влязло в сила протоколно Определение от 05.09.2022 година по реда на чл. 309 от НПК предвид факта, че наказателното производство е прекратено с влязъл в сила акт.

При така изложените фактически данни, налице е едно от основанията, предвидени в ал. 8 на чл. 61 от НПК за освобождаване на внесената Гаранция, предвид факта, че подсъдимият **УМ. ДЖ.** е осъден на наказание „Лишаване от свобода”, което няма да изтърпят ефективно. Следователно, понастоящем е отпаднало основанието за внасянето на сумата по Гаранцията, поради което внесената Гаранция подлежи на връщане и следва да се освободи.

Водим от изложеното Съдът,

#### **О П Р Е Д Е Л И :**

**ОСВОБОЖДАВА ВНЕСЕНАТА ГАРАНЦИЯ** в размер **500 лв.** в полза на **УМ. ДЖ.** – обвиняем по БП № 214/2022 година по описа на ГПУ - Свиленград, с Вносна бележка на „ОББ” АД, която сума **ДА СЕ ВЪРНЕ** на **НАРЕДИТЕЛЯ** ѝ – Гергана Караджонова Писарова или на надлежно упълномощено от него лице.

**ОПРЕДЕЛЕНИЕТО** не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият **УМ. ДЖ.** /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение, както и от Определението за мярката за неотклонение.

Адв. **Караджонова** – Моля да ми бъде издаден заверен препис от протокола от днешното съдебно заседание.

Съдът намира искането за основателно, поради което

#### **ОПРЕДЕЛИ:**

**ДА СЕ ИЗДАДЕ** заверен препис от съдебния протокол от днешното съдебно заседание на адв. **Караджонова**.

Заседанието завърши в **16.35 часа**.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Районен съд – Свиленград: \_\_\_\_\_

Секретар: \_\_\_\_\_